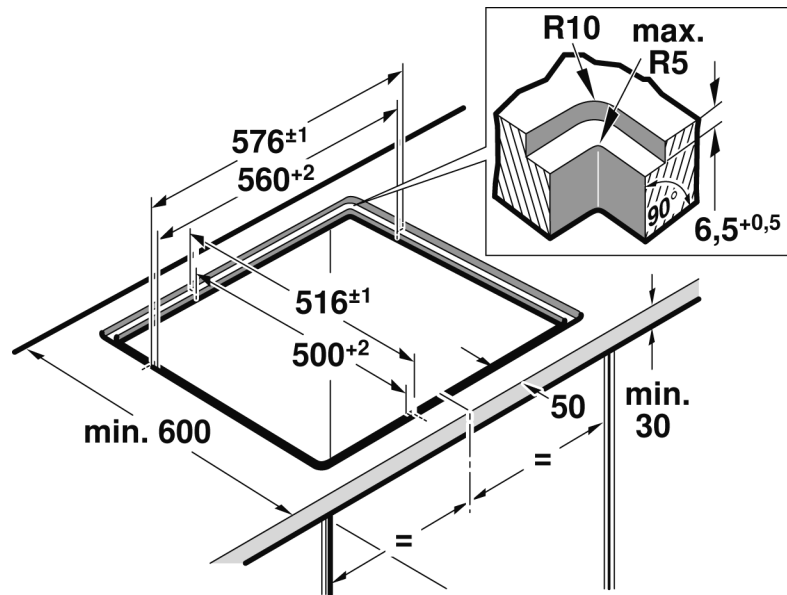
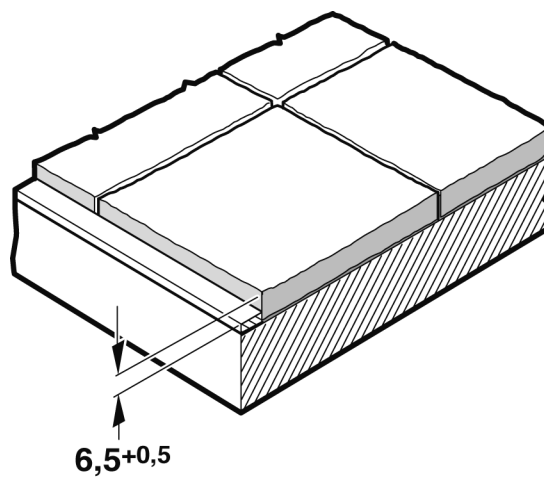


de	Montageanweisung	el	Οδηγίες εγκατάστασης
en	Installation Instructions	no	Monteringsanvisning
fr	Manuel de montage	sv	Monteringsanvisning
it	Istruzione per l'installazione	fi	Asennusohjeet
nl	Installatievoorschrift	ru	Инструкция по монтажу
da	Montagevejledning	cs	Montážní návod
pt	Instruções de montagem	pl	Instrukcja montażu
es	Instrucciones de Montaje	tr	Montaj Talimatları

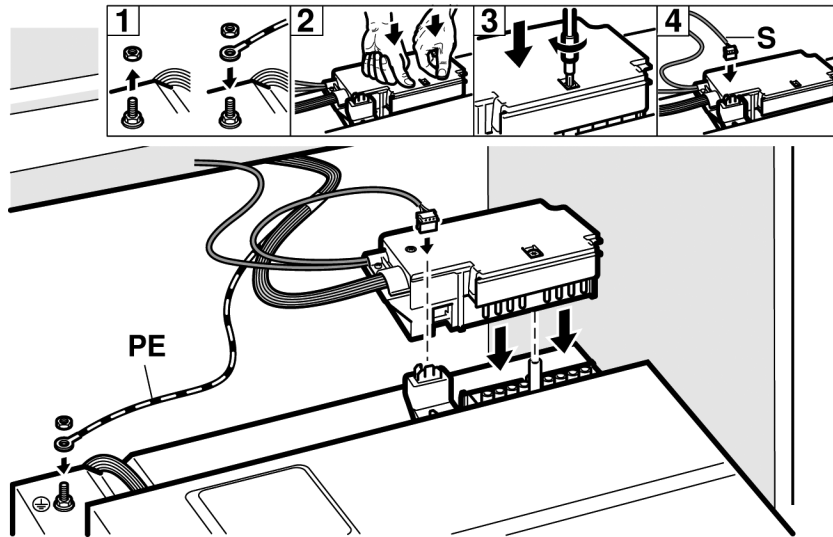
1



2



3



4



Das müssen Sie beachten

Elektrischer Anschluss: nur durch konzessionierten Fachmann. Bei Falschanschluss erlischt die Garantie.

Einbau: nur fachgerecht, bei Schäden haftet der Monteur.

Kochfeld und Herd: nur von der gleichen Marke und mit gleichem Kombinationspunkt.

Berührungsschutz: muss durch den Einbau gewährleistet sein.

Montageanweisung: des Herdes beachten.

Arbeitsplatte: eben, waagrecht, stabil.

Die Arbeitsplatte - Bild 1

Einbaumöbel: mindestens 90°C temperaturbeständig.

Nur wasserfeste Arbeitsplatten verwenden (z.B. Naturstein).

Holzarbeitsplatten dürfen nur mit einem im Fachhandel erhältlichen Sonerzubehör verwendet werden.

Auschnitt: nur in Fachwerkstatt anfertigen. Mindestabstand zu seitlichen Wänden 70mm. Die Stabilität der Arbeitsplatte muss erhalten bleiben.

Möbel vorbereiten - Bild 2

Geflieste Arbeitsplatten: Auflageflächen bei Bedarf mit wasserfesten Leisten umlaufend erhöhen.

Kochfeld einsetzen und anschließen – Bild 3

Einsetzen: Kochfeld waagrecht einsetzen und ausrichten. Die Keramikplatte soll leicht unter der Arbeitsfläche liegen.

Anschließen: Der Herd muss am Netz angeschlossen, aber spannungslos sein! Herd vor dem Möbel abstellen.

1. **Schutzleiter PE (grün/gelb)** des Kochfeldes an Erdungsstelle \oplus des Herdes anschrauben.
2. **Poly-Box** am Herd einstecken. Dazu die Poly-Box oberhalb der Steckerstifte in die Buchsen drücken.
3. **Poly-Box** festschrauben.
4. **Datenleitung S** anstecken.

Herd einschieben. Leitungen beim Einbau nicht einklemmen.

Kochfeld befestigen - Bild 4

Gerät auf Funktion und Lage überprüfen. Spalt zwischen Arbeitsplatte und Keramikplatte mit geeignetem Silikonkleber verfugen. Vor der Hautbildung Silikonkleber mit einem mit Seifenlösung angefeuchtetem Raker oder Finger glätten.

Bei Naturstein-Arbeitsplatten kann es bei Verwendung ungeeigneter Silikonkleber zu Verfärbungen kommen. Ein geeigneter Kleber ist über unseren Kundendienst zu beziehen.

Gerät erst nach dem Aushärten des Silikonklebers in Betrieb nehmen.

Kochfeld ausbauen

Das Gerät spannungslos machen. Dichtung entlang der Keramikplatte umlaufend aufschneiden.

Herd herausziehen.

Datenleitung **S** abstecken.

Schraube der Poly-Box lösen und Poly-Box abstecken.

Zuletzt den Schutzleiter von der Erdungsschraube lösen.

Kochfeld von unten herausdrücken.

The following must be noted

Electrical connection: to be carried out only by a licensed expert. Incorrect connection will invalidate the warranty.

Fitting: to be carried out only by a professional. The fitter is liable for any damage.

Hob and cooker: must be the same brand and have the same combination feature.

Contact protection: must be ensured by the installation.

Installation instructions: observe the installation instructions for the cooker.

Work surface: level, horizontal, stable.

The work surface - Fig. 1

Fitted units: heat-resistant to at least 90 °C.

Use only water-resistant work surfaces (e.g. natural stone).

Wooden work surfaces must only be used with special accessories available from specialist retailers.

Cut-out: to be produced only in a specialist workshop. Minimum distance to the side walls 70 mm. The stability of the work surface must be maintained.

Preparing the units - Fig. 2

Tiled work surfaces: if necessary, raise the work surfaces with water-resistant battens.

Inserting and connecting the hob - Figure 3

Fitting: Insert the hob and adjust it so that it is horizontal. The ceramic plate should be positioned slightly under the work surface.

Connecting: The cooker must be connected to the mains, but switched off. Place the cooker in front of the units.

1. Screw the hob's **PE conductor (green/yellow)** onto the cooker earthing point \oplus .
2. Plug the **poly box** into the cooker by pushing it into the sockets above the connector pins.
3. Screw the **poly box** in place.
4. Connect the **S data line**.

Slide the cooker back in. Do not trap cables while doing this.

Securing the hob - Fig. 4

Check the appliance for correct function and position. Fill the gap between the work surface and the ceramic plate with a suitable silicon adhesive. Before a skin forms, smooth the silicone adhesive with a scraper or your finger wetted with soapy water.

If you use an unsuitable silicon adhesive on natural stone work surfaces, it may cause discolouration. A suitable adhesive can be obtained from our after-sales service.

Do not use the appliance until the silicone adhesive has set.

Removing the appliance

Disconnect the appliance from the power supply.

Slice open the seal around the ceramic plate.

Pull out the cooker.

Connect the **S** data line.

Undo the poly box screw and unplug the poly box.

Finally, disconnect the conductor from the earthing screw.

Push out the hob from below.

Consignes à respecter

Branchement électrique : uniquement par un spécialiste agréé. Toute erreur de branchement annule la garantie.

Encastrement : uniquement selon les règles de l'art, l'installateur est responsable en cas de dommages.

Table de cuisson et cuisinière : uniquement de la même marque et ayant le même point de combinaison.

Protection contre les contacts accidentels : doit être garantie par l'encastrement.

Notice de montage : respecter la notice de montage de la cuisinière.

Plan de travail : plan, horizontal, stable.

Le plan de travail - fig. 1

Meuble d'encastrement : résistant à une température d'au moins 90 °C.

Utiliser uniquement des plans de travail imperméables (p.ex. pierre naturelle).

Les plans de travail en bois doivent uniquement être utilisés avec un accessoire spécial en vente dans le commerce spécialisé.

Découpe : faire confectionner dans un atelier spécialiste. distance minimale vers les parois latérales 70 mm. La solidité du plan de travail doit être conservée.

Préparation du meuble - fig. 2

Plans de travail carrelés : rehausser les surfaces d'appui tout autour par des baguettes imperméables.

Mise en place et raccordement de la table de cuisson - fig. 3

Mise en place : insérer et aligner la table de cuisson horizontalement. La plaque céramique doit être légèrement plus basse que le plan de travail.

Raccordement : la cuisinière doit être raccordée au secteur, mais être hors tension !

Déposer la cuisinière devant le meuble.

1. Visser le **conducteur de protection PE (vert/jaune)** de la table de cuisson au point de mise à la terre ⊕ de la cuisinière.
2. Enficher le **poly-box** à la cuisinière. A cet effet, pousser le poly-box dans les prises au-dessus des broches de connecteur.
3. Visser le **poly-box**.
4. Connecter la **ligne de données S**. Pousser la cuisinière vers l'intérieur. Ne pas pincer les conduites électriques lors de l'encastrement.

Fixation de la table de cuisson - fig. 4

Contrôler le fonctionnement et la position de l'appareil. Jointoyer l'espace entre le plan de travail et la plaque céramique avec une colle de silicone appropriée. Avant la formation d'une pellicule, lisser la colle de silicone avec un racloir mouillé avec de l'eau savonneuse ou la lisser avec le doigt.

En cas de plans de travail en pierre naturelle, l'utilisation d'une colle de silicone inappropriée peut occasionner des décolorations. Une colle appropriée est en vente auprès de notre service après-vente.

Ne mettre l'appareil en service qu'après le durcissement de la colle de silicone.

Démontage de la table de cuisson

Mettre l'appareil hors tension.

Couper le joint le long de la plaque céramique.

Retirer la cuisinière.

Déconnecter la ligne de données **S**.

Dévisser la vis du poly-box et déconnecter le poly-box.

Détacher à la fin le conducteur de protection de la vis de mise à la terre.

Sortir la table de cuisson en la poussant par le bas.

it

Procedere nel modo seguente

Allacciamento elettrico: solo da parte di un tecnico autorizzato. In caso di allacciamento scorretto decade la garanzia.

Montaggio: da eseguirsi esclusivamente in modo corretto; in caso di danni la responsabilità verrà imputata a chi ha eseguito il montaggio.

Piano di cottura e cucina: solo della stessa marca e con lo stesso punto di combinazione.

Protezione da contatto: deve essere garantita tramite il montaggio.

Istruzioni per il montaggio: seguire con attenzione le istruzioni per il montaggio della cucina.

Piano di lavoro: stabile, in piano e orizzontale.

Il piano di lavoro - Figura 1

Mobili da incasso: termostabili almeno fino a 90 °C.

Utilizzare esclusivamente piani di lavoro resistenti all'acqua (ad es. in pietra).

È consentito utilizzare piani di lavoro in legno esclusivamente con un accessorio speciale disponibile presso i rivenditori specializzati.

Taglio: esclusivamente in un'officina specializzata. Distanza minima dalle pareti laterali di 70 mm. È necessario mantenere la stabilità del piano di lavoro.

Preparazione dei mobili - Figura 2

Piani di lavoro piastrellati: all'occorrenza, alzare le superfici di appoggio con listelli resistenti all'acqua.

Montaggio e allacciamento del piano di cottura - Figura 3

Inserimento: inserire il piano di cottura orizzontalmente e allinearne. Disporre il piano in ceramica leggermente più in basso rispetto alla superficie di lavoro.

Allacciamento: la cucina deve essere collegata alla rete di alimentazione ma senza tensione!

Posizionare la cucina davanti al mobile.

1. Avvitare il **conduttore di terra PE (verde-giallo)** del piano di cottura al punto di messa a terra ⊕ della cucina.
2. Inserire il **Poly-Box** sulla cucina. A tale scopo premere il Poly-Box al di sopra dei pin del conduttore nelle prese.
3. Avvitare il **Poly-Box**.
4. Inserire il **cavo dati S**.

Inserire la cucina. Durante il montaggio non schiacciare i cavi.

Fissaggio del piano di cottura - Figura 4

Controllare il funzionamento e la posizione dell'apparecchio. Sigillare la fessura tra il piano di lavoro e il piano in ceramica con un adesivo a base di silicone adatto. Prima che si formi la pellicola, lasciare l'adesivo a base di silicone con una raspa o un dito bagnati con acqua e sapone.

In caso di piani di lavoro in pietra, l'utilizzo di un adesivo a base di silicone non adatto può modificare il colore della superficie. Presso il nostro centro di assistenza clienti è disponibile un adesivo adatto.

Mettere in funzione l'apparecchio solo una volta che il silicone si è asciugato completamente.

Smontaggio del piano di cottura

Togliere tensione.

Tagliare la guarnizione lungo il piano in ceramica.

Estrarre la cucina.

Scollegare il cavo dati **S**.

Allentare le vite del Poly-Box e staccare il Poly-Box.

Infine scollegare il conduttore di terra dal morsetto di terra.

Estrarre il piano di cottura spingendolo dal basso.

nl

Hierop dient u te letten

Elektrische aansluiting: Alleen door een geautoriseerd vakman. In geval van een verkeerde aansluiting komt de garantie te vervallen.

Montage: Alleen vakkundig, bij schade is de montage aansprakelijk.

Kookplaat en fornuis: Alleen van hetzelfde merk en met hetzelfde combinatiepunt.

Bescherming tegen aanraking: Dient door de inbouw te zijn gewaarborgd.

Installatievoorschrift: Van het fornuis opvolgen.

Werkblad: vlak, loodrecht, stabiel.

Het werkblad - Afbeelding 1

Inbouwmeubel: Minstens 90 °C temperatuurbestendig.

Alleen waterbestendige werkbladen (bijv. natuursteen) gebruiken.

Houten werkbladen mogen alleen met een in de vakhandel verkrijgbaar speciaal accessoire worden gebruikt.

Uitsnijding: Alleen in een erkende werkplaats laten vervaardigen.

Minimale afstand tot de zijwanden 70 mm. De stabiliteit van het werkblad moet behouden blijven.

Meubel voorbereiden - Afbeelding 2

Betegelde werkbladen:

De draagvlakken zo nodig met waterbestendige deklatten omlopend verhogen.

Kookplaat inbrengen en aansluiten - Afbeelding 3

Inbrengen: Kookplaat horizontaal en waterpas inbrengen. De keramiekplaat moet gemakkelijk onder het werkblad liggen.

Aansluiten: Het fornuis dient op het net aangesloten maar spanningsloos te zijn! Fornuis voor het meubel plaatsen.

1. De **aardleiding PE (groen/geel)** van de kookplaat aan de aardingsplaats ⊕ van het fornuis vastschroeven.
2. **Poly-box** op het fornuis aanbrengen. Hiervoor dient de poly-box op de stekkerpenen in de bussen te worden gedrukt.
3. **Poly-Box** vastschroeven.
4. **Datalijn S** aanbrengen.

Fornuis inschuiven. De leidingen bij de inbouw niet afklemmen.

Kookplaat bevestigen - Afbeelding 4

De werking en toestand van het toestel controleren. De spleet tussen werkblad en keramiekplaat voegen met in de handel verkrijgbare siliconenlijm. Voordat zich een vel vormt de siliconenlijm met een rakel, die m.b.v. een zeepoplossing is bevochtigd, of met een vinger gladstijken. Bij werkbladen van natuursteen kan het gebruik van ongeschikte siliconenlijm leiden tot verkleuringen. Een geschikte lijm kan via onze klantenservice worden betrokken.

Het toestel pas na het uitharden van de siliconenlijm in gebruik nemen.

Uitbouw van de kookplaat

Maak het apparaat spanningsloos.

Afdichting langs de keramiekplaat omløpend doorsnijden.

Fornuis naar buiten trekken.

Datalijn **S** afnemen.

Schroef van de poly-box losdraaien en de poly-box afnemen.

Tenslotte de geaarde leiding van de aardingschroef losmaken.

Kookplaat van onderuit naar buiten drukken.

da

Overhold følgende anvisninger:

Elektrisk tilslutning: Må kun foretages af en autoriseret elektriker. Ved forkert tilslutning bortfalder garantiens gyldighed.

Montage: Skal udføres fagligt korrekt, ved evt. skader hæfter montøren.

Kogesektion og komfur: Skal være af samme mærke og have samme kombinationspunkt.

Berøringsbeskyttelse: Skal være sikret via montagen.

Komfurets monteringsvejledning: Skal overholdes.

Bordplade: Plan, vandret, stabil.

Bordpladen - figur 1

Køkkenelementer til indbygning: Som minimum temperaturbestandige til 90 °C.

Anvend kun vandfaste bordplader (f.eks. af natursten).

Bordplader af træ må kun anvendes i forbindelse med ekstra tilbehør, som kan fås hos forhandleren.

Udskæring: Må kun udføres på et professionelt værksted. Mindste afstand til sidevægge 70 mm. Bordpladen skal bevare sin stabilitet.

Forberede køkkenelementer - figur 2

Bordplader med fliser: Skal om nødvendigt forhøjes med vandfaste lister hele vejen rundt.

Placere og tilslutte kogesektion - figur 3

Isætning: Placer kogesektionen vandret, og indjuster den. Keramikpladen skal ligge en smule under bordpladens overflade.

Tilslutning: Komfuret skal være forbundet med strømforsyningen, men skal være uden spænding!

Stil komfuret foran køkkenelementet.

1. Skru kogesektionens **beskyttelsesledning PE (grøn/gul)** fast til jordforbindelsen ⊕ på komfuret.
2. Sæt **poly-boxen** i stikket på komfuret. Tryk poly-boxen ned i bøsningerne ved at trykke ovenpå stikbene.
3. Skru **poly-boxen** fast.
4. Sæt **datakablet S** i stikket.

Skyd komfuret ind på plads. Sørg for, at ledningerne ikke kommer i klemme ved montagen.

Fastgøre kogesektionen - figur 4

Kontroller apparatets funktion og placering. Spalten mellem bordpladen og keramikpladen skal fuges med en egnet silikonemasse. Glat silikonemassen med en rakel eller med en finger, som er fugtet med sæbevand, inden overfladen størkner.

Ved bordplader af natursten kan en uegnet silikonemasse forårsage misfarvninger. De kan bestille egnet silikonemasse via vores kundeservice.

Apparatet må ikke tages i brug, før silikonemassen er gennemhærdet.

Demontere kogesektion

Apparatet skal gøres spændingsløst.

Skær tætningen op hele vejen rundt om keramikpladen.

Træk komfuret ud.

Træk datakablet **S** ud af stikket.

Skru skruen i Poly-boxen ud, og træk Poly-boxen ud af stikket.

Skru til sidst jordledningen af jordtilslutningsskruen.

Tryk kogesektionen op nedefra.

pt

Indicações a respeitar

Ligação eléctrica: apenas por um técnico concessionado. Uma ligação errada anula a garantia.

Montagem: só em conformidade com as regras técnicas, em caso de danos a responsabilidade é do técnico que fez a montagem.

Placa de cozinhar e fogão: apenas da mesma marca e com o mesmo ponto de combinação.

Protecção contra contacto: deve ser garantida pela montagem.

Instruções de montagem: observar as do fogão.

Bancada de trabalho: plana, horizontal, estável.

A bancada de trabalho - Fig. 1

Móveis de encastrar: resistência térmica mínima de 90 °C.

Use apenas bancadas de trabalho estanques à água (por ex., pedra natural). Bancadas de trabalho de madeira só podem ser usadas com acessórios especiais a adquirir no comércio especializado.

Recorte: deve ser fabricado apenas numa oficina especializada. Distância mínima em relação às paredes laterais: 70 mm. A estabilidade da bancada de trabalho deve ser mantida.

Preparar o móvel - Fig. 2

Bancadas de trabalho forradas a mosaico: se necessário, aumente a altura das superfícies de apoio com régua estanques à água.

Instalar e ligar a placa de cozinhar - figura 3

Encastrar: Encastre a placa de cozinhar horizontalmente e proceda ao seu nivelamento. A placa de cerâmica deve situar-se ligeiramente abaixo da bancada de trabalho.

Ligar: O fogão deve estar ligado à rede, mas sem alimentação de corrente! Coloque o fogão à frente do móvel.

1. Aparafuse o **condutor de protecção PE (verde/amarelo)** da placa de cozinhar ao conector de terra ⊕ do fogão.
 2. Encaixe a **poly-box** no fogão. Para esse efeito, pressione a poly-box de modo a entrar nos casquilhos por cima dos pinos da ficha.
 3. Aparafuse a **poly-box**.
 4. Insira o **cabo de dados S**.
- Encaixe o fogão. Não entale os cabos aquando da montagem.

Fixar a placa de cozinhar - figura 4

Verifique a função e a posição do aparelho. Sele a junta entre a bancada de trabalho e a placa de cerâmica com uma cola de silicone apropriada. Antes que a cola forme pele, alise-a com uma espátula ou o dedo molhados em água e detergente.

Nas bancadas de trabalho de pedra natural, uma cola de silicone não apropriada poderá provocar descolorações. Uma cola adequada poderá ser adquirida nos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Coloque o aparelho em funcionamento apenas quando a cola de silicone estiver completamente seca.

Desmontar a placa de cozinhar

Desligue o aparelho da corrente.

Corte o vedante ao longo da placa de cerâmica.

Puxe o fogão para fora.

Desligue o cabo de dados **S**.

Solte o parafuso da poly-box e desligue a poly-box.

Por último, desligue o condutor de proteção do parafuso de terra.

Retire a placa de cozinhar, pressionando por baixo.

es

Lo que se debe tener en cuenta

Conexión eléctrica: a cargo de un técnico especialista autorizado. Si se hace una conexión incorrecta, la garantía no tendrá validez.

Montaje: conforme a las reglas profesionales; en caso de daños, el responsable será el montador.

Placa de cocción y cocina: de la misma marca y con el mismo punto de combinación.

Protección contra contacto

accidental: ha de quedar garantizado en el montaje.

Instrucciones de montaje: observar las de la cocina.

Encimera: plana, horizontal, estable.

La encimera - Figura 1

Muebles empotrados: resistentes a una temperatura de 90 °C como mínimo.

Emplear solamente encimeras resistentes al agua (p. ej. piedra natural).

Las encimeras de madera solo pueden utilizarse con accesorios especiales de un comercio especializado.

Sección de corte: encargar su ejecución a un taller especializado. Distancia mínima a las paredes laterales: 70 mm. Debe mantenerse la estabilidad de la encimera.

Preparar los muebles - Figura 2

Encimeras alicatadas: en caso necesario, elevar las superficies de apoyo con listones resistentes al agua por todo el contorno.

Montar y conectar la placa de cocción - Figura 3

Colocación: colocar la placa de cocción en posición horizontal y alinearla. La placa cerámica debe quedar un poco por debajo de la encimera.

Conexión: la cocina debe conectarse a la red pero sin tensión.

Dejar la cocina delante del mueble.

1. Atornillar la **toma de tierra PE (color verde/amarillo)** de la placa de cocción al punto de puesta a tierra ⊕ de la cocina.
2. Insertar la **Poly-Box** en la cocina. Para ello, presionar la Poly-Box en los casquillos por encima de las fichas monopolares.
3. Apretar los tornillos de la **Poly-Box**.
4. Conectar el **cable de datos S**. Introducir la cocina. No aprisionar los cables al realizar el montaje.

Fijar la placa de cocción - Figura 4

Comprobar el funcionamiento y la posición del aparato. Rejuntar el hueco entre la encimera y la placa cerámica con una cola de silicona adecuada. Alisar la cola de silicona con una rasqueta humedecida con una solución jabonosa o con el dedo antes de que se forme una película.

Si no se emplea una cola de silicona adecuada para encimeras de piedra natural pueden producirse alteraciones cromáticas. En nuestro Servicio de Asistencia Técnica se pueden adquirir colas adecuadas.

No poner en funcionamiento el aparato hasta que la cola de silicona se haya endurecido.

Desmontar la placa de cocción

Desconectar el aparato de la corriente.

Cortar la junta por todo el contorno a lo largo de la placa cerámica.

Extraer la cocina.

Desconectar el cable de datos **S**.

Aflojar el tornillo de la Poly-Box y extraer esta.

Por último, aflojar la toma a tierra del tornillo de puesta a tierra.

Extraer la placa de cocción empujando desde abajo.

el

Αυτό πρέπει να προσέξετε

Ηλεκτρική σύνδεση: Μόνο από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση εσφαλμένης σύνδεσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Τοποθέτηση: Μόνο εξειδικευμένη εγκατάσταση, σε περίπτωση ζημιών την ευθύνη φέρει ο εγκαταστάτης.

Βάση εστιών και ηλεκτρική κουζίνα: Μόνο της ίδιας μάρκας και με ίδιο σημείο συνδυασμού.

Προστασία επαφής: Πρέπει να εξασφαλίζεται με την τοποθέτηση.

Οδηγίες συναρμολόγησης: Προσοχή στις οδηγίες της ηλεκτρικής κουζίνας.

Πάγκος εργασίας: Επίπεδος, οριζόντιος, σταθερός.

Ο πάγκος εργασίας - Εικ. 1

Εντοιχιζόμενα ντουλάπια: Ανθεκτικά στη θερμοκρασία το λιγότερο μέχρι 90 °C.

Χρησιμοποιείτε μόνο πάγκους εργασίας, ανθεκτικούς στο νερό (π.χ. φυσική πέτρα).

Οι ξύλινοι πάγκοι εργασίας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο με ένα ειδικό εξάρτημα διαθέσιμο στα ειδικά καταστήματα.

Άνοιγμα: Κατασκευή μόνο σε ειδικό συνεργείο. Ελάχιστη απόσταση από τα πλαισιά τοιχώματα 70 mm. Η σταθερότητα του πάγκου εργασίας πρέπει να διατηρηθεί.

Προετοιμασία του ντουλαπιού - Εικ. 2

Πάγκοι εργασίας επενδυμένοι με πλακίδια: Υπερψώστε ολόγυρα τις επιφάνειες εναπόθεσης, σε περίπτωση που χρειάζεται, με πηχάκια ανθεκτικά στο νερό.

Τοποθέτηση και σύνδεση της βάσης εστιών - Εικ. 3

Τοποθέτηση: Τοποθετήστε τη βάση εστιών οριζόντια και ευθυγραμμίστε την. Η κεραμική πλάκα πρέπει να βρίσκεται λίγο χαμηλότερα από την επιφάνεια εργασίας.

Σύνδεση: Η κουζίνα πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο, αλλά να βρίσκεται εκτός τάσης!

Τοποθετήστε την κουζίνα μπροστά από το ντουλάπι.

1. Βιδώστε τον **αγωγό προστασίας (γείωση) PE (πράσινο/κίτρινο)** της βάσης των εστιών στο σημείο γείωσης ⊕ της ηλεκτρικής κουζίνας.
2. Βυσματώστε το **Poly-Box** στην κουζίνα. Για αυτό πιέστε το Poly-Box πάνω από τα βύσματα μέσα στις υποδοχές.
3. Βιδώστε καλά το **Poly-Box**.
4. Συνδέστε τον **αγωγό δεδομένων S**.

Σπρώξτε την κουζίνα στη θέση της. Μη μαγκώσετε τα καλώδια κατά την τοποθέτηση.

Στερέωση της βάσης εστιών - Εικ. 4

Ελέγξτε τη λειτουργία και τη θέση της συσκευής. Γεμίστε τον αρμό μεταξύ του πάγκου εργασίας και της κεραμικής πλάκας με κατάλληλη κόλλα σιλικόνης. Προτού σχηματιστεί η κρούστα, λειάνετε την κόλλα σιλικόνης με μια σπάτουλα βρεγμένη με σαπουνάδα ή με το δάκτυλο. Στους πάγκους εργασίας από φυσική πέτρα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλης κόλλας σιλικόνης μπορεί να δημιουργηθούν αποχρώσεις. Μια κατάλληλη κόλλα διατίθεται μέσω της δικής μας υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, αφού πρώτα σκληρύνει η κόλλα σιλικόνης.

Αφαίρεση της βάσης εστιών

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης. Κόψτε τη στεγανοποίηση ολόγυρα από την κεραμική πλάκα. Τραβήξτε την κουζίνα προς τα έξω. Αποσυνδέστε τον αγωγό δεδομένων **S**. Λύστε τη βίδα του Poly-Box και αφαιρέστε το Poly-Box. Τελευταία λύστε τον αγωγό προστασίας (γείωση) από τη βίδα γείωσης. Σπρώξτε από κάτω τη βάση εστιών προς τα έξω.

no

Dette må du være oppmerksom på

Elektrisk tilkobling: skal bare utføres av autorisert fagmann. Garantien bortfaller ved feil i tilkoblingen.

Montering: skal utføres fagmessig. Montøren holdes til ansvar for eventuelle skader.

Kokesone og komfyr: må være av samme merke og ha samme kombinasjonspunkt.

Berøringsbeskyttelse: må sikres ved montering.

Monteringsveiledning: for komfyren må følges.

Arbeidsplate: jevn, vannrett, stabil.

Arbeidsplaten - figur 1

Innbyggingsselementer: må minst tåle temperaturer opp til 90 °C.

Bruk bare vannbestandige arbeidsplater (f.eks. naturstein).

Arbeidsplater i tre kan bare brukes sammen med spesialtilbehør fra faghandelen.

Utsnitt: må utføres i fagverksted. Minsteavstand til sideveggene: 70 mm. Arbeidsplaten må fortsatt være stabil.

Klargjøring av kjøkkenelementene - figur 2

Flislagte arbeidsplater: bygg ved behov opp med temperatur- og vannbestandige lister rundt flatene.

Montering og tilkobling av kokesonen - figur 3

Innsetting: Kokesonen må settes inn vannrett og vatres opp. Den keramiske platen skal ligge så vidt under arbeidsplaten.

Tilkobling: Komfyren må være koblet til nettet, men skal være spenningsløs! Sett komfyren foran kjøkkenelementet.

1. Skru først kokesonens **jordledning PE (grønn/gul)** til jordingspunktet ⊕ på komfyren.
2. Koble **polyboksen** til komfyren. Dette gjøres ved å trykke polyboksen inn i kontaktene på oversiden av pluggstiftene.
3. Skru fast **polyboksen**.
4. Koble til **dataledning S**.

Skyv komfyren på plass. Ledningen må ikke komme i klem under monteringen.

Feste kokesonen - figur 4

Kontroller at apparatet virker som det skal og at plasseringen er riktig. Spalten mellom arbeidsplaten og keramikkplaten må fuges med egnet silikonmasse. Glatt til massen med en skrape eller en finger dyppet i såpevann før overflaten storkner. Ved bruk av arbeidsplater av naturstein kan uegnet silikonmasse føre til misfarging. En egnet silikonmasse kan bestilles hos vår kundeservice.

Først når silikonet er herdet, kan apparatet tas i bruk.

Demontering av kokesonen

Koble apparatet spenningsløst. Skjær til tetningen rundt hele den keramiske platen.

Trekk ut komfyren.

Koble fra dataledningen **S**.

Løsne skruen i polyboksen og koble fra polyboksen.

Løsne til slutt jordledningen fra jordingsskruen.

Trykk ut kokesonen fra undersiden.

SV

Viktigt!

Elanslutning: kräver behörig elektriker. Garantien gäller inte vid felanslutning.

Inbyggnad: ska vara rätt gjord, installatören ansvarar för skador.

Häll och spis: använd samma märke och samma inkopplingsställe.

Petskydd: inbyggnaden ska ge fullgott petskydd.

Monteringsanvisning: följ spisens monteringsanvisning.

Bänkskiva: jämn, vågrät, stabil.

Bänkskiva - bild 1

Skåpstommar: ska tåla temperaturer upp till 90 °C.

Använd bara vattentåliga bänkskivor (t.ex. natursten).

Träbänkskivor kräver specialtillbehör som du hittar hos återförsäljarna.

Urtag: lämna in till ett snickeri.

Minimieavstånd till sidoväggar 70 mm. Bänkskivan måste förbli stabil.

Förbereda skåpet - bild 2

Kaklade bänkskivor: höj upp avställningsytorna med vattentåliga lister runt om, om det behövs.

Montera och ansluta hällen - bild 3

Montering: Sätt in hällen vågrätt och passa in den. Keramikplattan ska ligga en aning under arbetsytan.

Elanslutning: Spisen ska vara elansluten, men spenningslös!

Ställ spisen framför stommen.

1. Skruva fast hällens **skyddsjord PE (grön/gul)** i spisens jordpunkt ⊕.

2. Sätt in **plintkopplingen** i spisen. Tryck ned plintkopplingen på stiften i kontakten.

3. Skruva fast **plintkopplingen**.

4. Sätt in **datasladden S**.

Skjut in spisen. Se till så att du inte klämmer sladden vid installationen.

Fästa hällen - bild 4

Kontrollera hällens funktion och läge. Mjukfoga mellan bänkskivan och keramiken med passande silikon. Använd en rakel eller fukta fingret med tvållösning och släta till silikonet innan det får skinn.

Använder du fel silikonmassa, så kan bänkskivor i natursten bli missfärgade. Du hittar rätt fogmassa hos service.

Använd inte hällen förrän silikonet torkat ordentligt.

Ta bort hällen

Gör hällen spenningslös.

Ta bort mjukfogen runt keramikskivan.

Dra ut spisen.

Dra ur datasladden **S**.

Lossa skruven till plintkopplingen och ta loss den.

Lossa till sist skyddsjorden från jordskruven.

Tryck ut hällen underifrån.

Ota seuraavat seikat huomioon

Sähköliitäntä: teetä vain valtuutetulla asentajalla. Jos liitäntä on virheellinen, takuu raukeaa.

Asennus: vain ammattimainen, vaurioista vastaa asentaja.

Keittotaso ja liesi: vain samanmerkkinen ja samanlaisella liitäntäpisteellä.

Kosketusjännitesuojaus: on taattava asennuksella.

Asennusohje: noudata lieden asennusohjetta.

Työtaso: tasainen, vaakatasossa oleva, vakaa.

Työtaso - kuva 1

Keittiökalu: kestettävä vähintään 90 °C:n lämpötilaa.

Käytä vain vedenkestäviä työtasoja (esimerkiksi luonnonkivi).

Puisia työtasoja saa käyttää vain alan liikkeistä saatavien lisävarusteiden kanssa.

Aukko: teetä vain ammattiasentajalla. Minimietäisyys sivuseiniin 70 mm. Työtason pitää säilyä vakaana.

Keittiökaluksen valmistelu - kuva 2

Laattapintaiset työtasot: korota kaikki tukipinnat tarvittaessa vedenkestävällä listalla.

Keittotason asentaminen ja liittäminen - kuva 3

Asentaminen: Aseta keittotaso paikalleen vaakatasoon ja suorista. Keraamisen tason pitää olla hiukan työtason alapuolella.

Liittäminen: Lieden pitää olla liitetty sähköverkkoon, mutta sen pitää olla jännitteetön!

Aseta liesi keittiökaluksen eteen.

1. Ruuvaa keittotason **suojajohdin (PE) (vihreä/keltainen)** kiinni lieden maadoituspisteeseen ☺.
2. Kytke lieden **Poly-Box**. Paina tätä varten Poly-Box liitinnastojen yläpuolella holkkeihin.
3. Ruuvaa **Poly-Box** kiinni.
4. Liitä **datajohto S**.

Työnnä liesi paikalleen. Varmista, että johdot eivät joudu puristuksiin.

Keittotason kiinnittäminen - kuva 4

Tarkasta laitteiden toiminta ja asento. Saumaa työtason ja keramiikkalevyn välinen rako tarkoitukseen sopivalla silikoniliimalla. Tasota ennen silikoniliiman nahoittumista saippualluokseen kostutetulla kaapimella tai sormella. Sopimattoman silikoniliiman käyttö voi aiheuttaa luonnonkiviin työtasoihin värjäytymiä. Sopivaa liimaa on saatavana huoltopalvelustamme.

Ota laite käyttöön vasta, kun silikoniliima on kovettunut.

Keittotason irrottaminen

Poista laitteesta jännite.

Leikkaa tiiviste joka puolelta irti keramiikkalevyä pitkin.

Vedä liesi pois paikaltaan.

Irrota datajohto **S**.

Irrota Poly-Boxin ruuvi ja ota Poly-Box pois paikaltaan.

Irrota lopuksi suojajohdin maadoitusruuvista.

Paina keittotaso alhaalta päin pois paikaltaan.

Na что следует обратить внимание

Подключение к электросети:

только уполномоченным специалистом. В случае неправильного подключения гарантия теряет свою силу.

Монтаж: только квалифицированный, ответственность за повреждения несёт сборщик.

Варочная панель и плита: только одинаковой марки и с одинаковым соединительным блоком.

Защита от прикосновения: должна быть обеспечена при установке.

Инструкции по монтажу: соблюдайте инструкции, прилагаемые к плите.

Рабочая поверхность: ровная, горизонтальная, устойчивая.

Рабочая поверхность - рис. 1

Мебель для встраивания: термоустойчивость должна быть минимум 90 °C.

Используйте только влагостойкие рабочие поверхности (например, натуральный камень).

Деревянные рабочие поверхности можно использовать только вместе с имеющимися в специализированных магазинах спецпринадлежностями.

Вырез: делайте только в специализированной мастерской. Минимальное расстояние до боковых стенок: 70 мм. Необходимо сохранить устойчивость рабочей поверхности.

Подготовка мебели - рис. 2

Облицованные кафелем рабочие поверхности: прилегающие поверхности при необходимости защитите влагостойкими планками.

Установка и подсоединение варочной панели - Рис. 3

Установка: установите варочную панель горизонтально и выровняйте её. Керамическая панель должна лежать несколько ниже рабочей поверхности.

Подсоединение: подсоедините плиту к сети, но не включайте! Установите плиту перед мебелью.

1. Подсоедините **заземляющий провод PE (жёлто-зелёный)** варочной панели к заземлению ☺ плиты.
2. Подсоедините соединительный блок **Poly-Vox** к плите. Для этого вставьте контактные штыри блока Poly-Vox в гнезда и нажмите на блок.
3. Установите и закрепите соединительный блок **Poly-Vox**.
4. Подсоедините **провод управления S**.

Задвиньте плиту. При установке не допускайте защемления проводов.

Закрепление варочной панели - рис. 4

Проверьте прибор на правильность функционирования и расположения. Зазор между рабочей поверхностью и керамической панелью заполните подходящим силиконовым клеем. До образования пленки разровняйте силиконовый клей пальцем или скребком, смоченным мыльным раствором. Если рабочая поверхность выполнена из натурального камня, при использовании неподходящего силиконового клея камень в некоторых местах может изменить цвет. Подходящий клей можно получить через нашу сервисную службу.

Прибором можно пользоваться только после того, как силиконовый клей затвердеет.

Демонтаж варочной панели

Выключите прибор.

Разрежьте уплотнение по всему периметру керамической панели. Выдвиньте плиту.

Отсоедините провод управления **S**.

Отверните винт соединительного блока Poly-Vox и отсоедините блок.

После этого отсоедините заземляющий провод от заземления.

Надавите на варочную панель снизу и снимите её.

Je nutné dodržet tyto pokyny

Elektrické připojení: smí provádět pouze koncesovaný odborník. V případě nesprávného připojení zaniká nárok na záruku.

Zabudování: jen odborným způsobem, za případnou škodu odpovídá montér.

Varná deska a sporák: pouze stejné značky a se shodným kombinačním bodem.

Ochrana proti dotyku: musí být zajištěná způsobem vestavby.

Montážní návod: pro sporák - dodržujte zde uvedené pokyny.

Pracovní deska: rovná, vodorovná, stabilní.

Pracovní deska - obrázek 1

Vestavný nábytek: tepelně odolný minimálně do 90 °C.

Používejte pouze pracovní desky odolné proti vodě (např. přírodní kámen).

Dřevěné pracovní desky se smí používat pouze se zvláštním příslušenstvím, které lze obdržet ve specializované prodejně.

Výřez: smí být zhotoven pouze ve specializované dílně. Minimální vzdálenost od postranních stěn 70 mm. Musí zůstat zachovaná stabilita pracovní desky.

Příprava nábytku - obrázek 2

Pracovní desky s dlaždicemi: opěrné plochy v případě potřeby po obvodu zvýšte pomocí lišt odolných proti vodě.

Zasazení a připojení varné desky - obrázek 3

Zasazení: varnou desku zasadte a vyrovnajte do vodorovné polohy. Sklokeramická deska by měla být mírně pod úrovní pracovní desky.

Připojení: sporák musí být připojený k elektrické síti, ale musí být bez napětí! Sporák postavte před nábytek.

1. **Ochranný vodič PE (zeleno-žlutý)** varné desky přišroubujte k uzemnění Ⓧ sporáku.
 2. **Polybox** nasadte na sporák. Za tímto účelem zasuňte polybox do zdírek nad kolíky zástrčky.
 3. **Polybox** přišroubujte.
 4. Zapojte **datový kabel S**.
- Sporák zasuňte. Kabely se při montáži nesmí uskřípnout.

Upevnění varné desky - obrázek 4

Zkontrolujte funkci a polohu spotřebiče. Mezeru mezi pracovní deskou a sklokeramickou deskou vyplňte vhodným silikonovým tmelem. Silikonový tmel uhladte před zaschnutím špachtlí nebo prstem namočenými v mýdlovém roztoku.

U pracovních desek z přírodního kamene může při použití nevhodných silikonových tmelů dojít ke změně barvy. Vhodný tmel lze obdržet prostřednictvím našeho zákaznického servisu.

Spotřebič uvedte do provozu až po vytvrnutí silikonového tmelu.

Demontáž varné desky

Spotřebič odpojte od sítě.

Nařízněte těsnění po obvodu sklokeramické desky.

Sporák vytáhněte.

Odpojte datový kabel **S**.

Povolte šroub polyboxu a polybox odpojte.

Nakonec uvolněte ochranný vodič z uzemňovacího šroubu.

Varnou desku zespodu vytlačte.

To należy uwzględnić

Podłączenie do sieci elektrycznej:

wyłącznie przez specjalistę z odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi. Niewłaściwe podłączenie powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Montaż: prawidłowy i zgodny z zaleceniami, za powstałe szkody odpowiada monter.

Płyta grzejna i piekarnik: wyłącznie tej samej marki i z identycznym punktem kombinacji.

Ochrona przed niezamierzonym dotknięciem: musi być zapewniona przez odpowiedni montaż.

Instrukcja montażu: przestrzegać wskazówek dotyczących piekarnika.

Blat roboczy: płaski, poziomy, stabilny.

Blat roboczy - rys. 1

Meble do zabudowy: odporne na działanie temperatury co najmniej 90 °C. Stosować wyłącznie blaty robocze odporne na działanie wody (np. z kamienia naturalnego).

Drewniane blaty robocze należy stosować wyłącznie z wyposażeniem dodatkowym dostępnym w sklepach specjalistycznych.

Wycięcie: wykonane wyłącznie w specjalistycznym warsztacie. Minimalna odległość do ścianek bocznych 70 mm. Należy zadbać o stabilność blatu roboczego.

Przygotowanie mebli - rys. 2

Blaty robocze wyłożone płytkami:

w razie potrzeby podwyższyć powierzchnie, na których zostanie położony blat, za pomocą listew odpornych na działanie wody.

Montaż i podłączenie płyty grzejnej - rys. 3

Montaż: Nasadzić i wypoziomować płytę grzejną. Płyta ceramiczna powinna nieco wystawać ponad płytę roboczą.

Podłączenie: Piekarnik musi być podłączony do sieci, ale mieć wyłączone zasilanie!

Ustawić piekarnik przed meblami.

1. **Przewód uziemiający PE (zielono/żółty)** płyty grzejnej przymocować śrubą do miejsca uziemienia Ⓧ piekarnika.
2. Podłączyć **Polybox** do piekarnika. W tym celu wcisnąć Polybox w otwory mocujące powyżej kołków wtyczek.
3. Przykręcić **Polybox**.
4. Podłączyć **łącze danych S**. Wsunąć piekarnik. Uważać, aby podczas montażu nie przyciąć przewodów.

Mocowanie płyty grzejnej - rys. 4

Skontrolować działanie i położenie urządzenia. Szczelinę między blatem roboczym a płytą ceramiczną wypełnić odpowiednim klejem silikonowym. Zanim zastygnie warstwa wierzchnia należy wygładzić klej zmoczonym w wodzie z mydłem przecierakiem lub palcem.

Użycie nieodpowiedniego kleju silikonowego może prowadzić w przypadku blatów roboczych z kamienia naturalnego do powstania trwałych przebarwień. Odpowiedni klej można nabyć w naszym serwisie.

Urządzenia wolno używać dopiero po stwardnieniu kleju silikonowego.

Demontaż płyty grzejnej

Wyłączyć zasilanie urządzenia.

Naciąć uszczelkę wzdłuż płyty ceramicznej.

Wysunąć piekarnik.

Odłączyć łącze danych **S**.

Odkręcić śrubę Polyboxu i odłączyć go od piekarnika.

Następnie odłączyć przewód uziemiający od śruby uziemienia.

Wypchnąć płytę grzejną od dołu.

Dikkat edilecek hususlar

Elektrik bağlantısı: Sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır. Yanlış bağlantı durumunda garanti kapsamı dışında kalır.

Montaj: Sadece usulüne uygun, hasar durumunda montajı yapan kişi sorumludur.

Pişirme bölümü ve fırın: Sadece aynı marka ve tuş kombinasyonuna sahip.

Temas koruması: Montaj sırasında mevcut olmalıdır.

Montaj kılavuzu: Fırının montaj kılavuzuna dikkat edilmelidir.

Tezgah: Düz, yatay, stabil.

Çalışma levhası - Resim 1

Gömme mobilya: En az 90 °C'lik sıcaklığa dayanıklı.

Sadece suya dayanıklı tezgahlar kullanılmalıdır (örn. doğal taş).

Ahşap tezgahlar sadece yetkili servislerden tedarik edebileceğiniz özel aksesuarlarla birlikte kullanılabilir.

Kesit: Sadece yetkili atölyelerde hazırlanmalıdır. Yan duvarlar ile arasındaki mesafe 70 mm'dir. Tezgahın stabilitesi sağlanmalıdır.

Mobilyanın hazırlanması - Resim 2

Fayans kaplı tezgahlar: İhtiyaç olması halinde temas yüzeylerinin çevresi suya dayanıklı çitlerle yükseltilebilir.

Ocağı yerleştiriniz ve bağlayınız - Resim 3

Yerleştirme: Pişirme bölümü yatak olarak yerleştirilmeli ve ayarlanmalıdır. Seramik levha, çalışma levhasının altında yer almalıdır.

Bağlantı: Fırının fişi prize takılmış ama gerilimsiz olmalıdır!

Fırın mobilyanın önüne yerleştirilmelidir.

- Pişirme bölümünün PE topraklama kablosu (yeşil/sarı)** fırının topraklama noktasına ⊕ vidalanmalıdır.
- Fırındaki Poly-Box** takılmalıdır. Bunun için bağlantı pimlerinin üzerindeki Poly-Box sokete doğru bastırılmalıdır.
- Poly-Box** sabitlenmelidir.
- Veri kablosu S** takılmalıdır. Fırını yerine itiniz. Montaj sırasında kabloları bükmeyiniz.

Pişirme bölümünün sabitlenmesi - Resim 4

Cihazın çalışıp çalışmadığı ve konumu kontrol edilmelidir. Tezgah ile seramik plaka arasındaki boşluk uygun bir silikon yapıştırıcı ile doldurulmalıdır. Silikon yapıştırıcının kuruyup sertleşmesinden önce, sabun çözeltisi ile ıslatılmış bir kazıyıcı veya parmağınız yardımıyla yapıştırıcı yüzeylerini düzleştiriniz.

Taş tezgahlarda uygun olmayan silikon yapıştırıcısının kullanılması renk değişimine neden olabilir. Uygun yapıştırıcı müşteri hizmetleri aracılığıyla tedarik edilmelidir.

Cihazı ancak silikon yapıştırıcı sertleştikten sonra çalıştırınız.

Pişirme bölümünün sökülmesi

Cihazı fişten çekiniz.

Contanın etrafı seramik plaka boyunca kesilmelidir.

Fırın yerinden çıkarılmalıdır.

Veri kablosu **S** çıkarılmalıdır.

Poly-Box vidası sökülmeli ve Poly-Box çıkarılmalıdır.

Son olarak topraklama kablosu topraklama vidasından sökülmelidir.

Ocağı altından bastırarak dışarı çekiniz.